

qui dimittitur voluntati suae, confundit matrem suam.

16 In multiplicatione impiorum multiplicabuntur scelera: et iusti ruinas eorum videbunt.

17 Erudi filium tuum, et refrigerabit te, et dabit delicias animae tuae.

18 Cum prophetia defecerit, dissipabitur Populus: qui vero custodit Legem, beatus est.

19 Servus verbis non potest erudiri: quia quod dicis intelligit, et respondere contemnit.

20 ¿Vidisti hominem velocem ad loquendum? stultitia magis speranda est, quam illius correptio.

21 Qui delicate a pueritia nutrit servum suum, postea sentiet eum contumacem.

22 Vir iracundus provocat rixas: et qui ad indignandum facilis est, erit ad peccandum proclivior.

23 Superbum¹ sequitur hu-

que es dexado a su alvedrío, sonroja a su madre.

16 Con la multiplicacion de los impios se multiplicarán las maldades¹: y los justos verán las ruinas de ellos.

17 Instruye a tu hijo, y consolaráteha, y será las delicias de tu ánima.

18 Quando faltare la propheta, será disipado el Pueblo²: mas el que guarda la Ley, es dichoso.

19 El siervo no puede ser corregido con palabras³: porque entiendo lo que le dices, mas no quiere responder⁴.

20 ¿Has visto a un hombre que se precipita para hablar? se han de esperar de él necedades, ántes que emienda⁵.

21 Quien desde la niñez cria a su siervo con regalo, despues lo experimentará protervo⁶.

22 El hombre iracundo mueve pendencias: y el que es fácil para indignarse, será mas pronto para pecar⁷.

23 Al soberbio le va detras la

¹ Véase el v. 2. Los justos sobrevivirán y verán la ruina de los malvados, que de ordinario viven de priesa.

² Esto por lo que mira al Pueblo de los Judíos, quiere decir, que sería disipado y destruido quando faltasen en él Prophetas; porque carecerian de pastor que los guiase, y que les hiciese conocer la voluntad del Señor: mas en el sentido moral por *propheta* se entiende la explicacion de la palabra de Dios; como en S. PABLO I. *Corinth. XIV.* y aun en la *Epist. ad Roman. XII.* Y así se dice aquí que se disipa, corrompe y perece el Pueblo, quando no tiene Ministros y Sacer-

² *Iob XXII. 29.*

dotes que le instruyan en la Ley del Señor. BEDA.

³ El palo es mas útil que las palabras blandas y cariñosas, para hacer entrar en razon al que tiene un ánimo servil, que nada hace sino por el temor de la pena.

⁴ Por su soberbia e indocilidad. Véase el v. 21.

⁵ Otros: Mas se puede esperar de un loco que de él.

⁶ Olvidado de su condicion, querrá despues que se le trate como a un hijo de la casa.

⁷ El texto Hebréo lee de este modo: *עשׂה רב*, caerá en muchos pecados.

militas: et humilem spiritu suscipiet gloria.

24 Qui cum fure participat, odit animam suam: adiuramentum audit, et non indicat.

25 Qui timet hominem, cito corruet: qui sperat in Domino, sublevabitur.

26 Multi requirunt faciem Principis: et iudicium a Domino egreditur singulorum.

27 Abominantur iusti virum impium: et abominantur impii eos qui in recta sunt via.

Verbum custodiens filius, extra perditionem erit.

humillacion¹: y la gloria abrazará al humilde de espíritu.

24 El que parte con ladron, aborrece su ánima²: oye al que le conjura, y nada manifiesta³.

25 Quien al hombre teme⁴, prontamente caerá: quien en el Señor espera, ensalzado será.

26 Muchos buscan el rostro⁵ del Príncipe: mas del Señor sale el juicio de cada uno⁶.

27 Abominan los justos al varon impio: y los impios abominan a los que están en camino recto⁷.

El hijo que guarda la palabra⁸, será exento de perdicion.

¹ El Hebréo: *El orgullo del hombre le humillará*: su misma soberbia será la que le abata, y haga despreciable a todos. Se repite esta sentencia a cada paso, y cada dia la acreditan las experiencias; pero no por eso escarmienta el hombre, ni reprime su orgullo. Triste verdad que manifiesta mas y mas la miseria y corrupcion del hombre.

² Su vida, porque la lleva en continuo peligro de que se la quiten.

³ Véase el *Exodo XXII. 8. Levit. VI.*

⁴ Se entiende principalmente quando el Juez legítimamente le obliga con juramento a que descubra el hurto o el ladron, y no lo hace, sino que perjura.

⁵ En esta y otras sentencias de este Libro se indican las dos Ciudades que siempre están en oposicion, que son la Ciudad de Dios, y la Ciudad del diablo: aquella es la de los justos, y esta es la de los impios. S. AGUSTIN.

⁶ El que guarda las palabras que están escritas en este divino Libro.

Y este tambien parece que es el sentido del Hebréo.

⁴ Prefiriendo su temor al de Dios.

⁵ El semblante risueño, o el favor.

⁶ Y no se cuidan de tener a Dios propicio, que es el que a todos nos ha de juzgar. O tambien, que es el que mueve el corazon del Príncipe.

⁷ En esta y otras sentencias de este Libro se indican las dos Ciudades que siempre están en oposicion, que son la Ciudad de Dios, y la Ciudad del diablo: aquella es la de los justos, y esta es la de los impios. S. AGUSTIN.

⁸ El que guarda las palabras que están escritas en este divino Libro.

CAPITULO XXX.

Confesion y correccion del error para que escarmienten los otros. Quatro vicios pésimos e insaciables que perturban el mundo, se han de precaver cuidadosamente.

I Verba Congregantis filii Vomentis.

I Palabras del que congrega¹, hijo del que derramó saber.

¹ Si se expone esto por lo que sueñan en Latin las palabras, ha de ser de este Tom. V.

te modo: *Palabras del que congrega*, de Salomón que congrega y llama a los hombres. Lzz 2

Visio quam locutus est vir cum quo est Deus, et qui Deo secum morante confortatus, ait:

2 Stultissimus sum virorum, et sapientia hominum non est mecum.

3 Non didici sapientiam, et non novi scientiam sanctorum.

4 ¿Quis ascendit in Caelum atque descendit? ¿quid contigit spiritum in manibus suis? ¿quis colligavit aquas quasi in vestimento? ¿quis suscitavit

bres para exhortarlos e instruirlos: *Hijo del Viente*, de David, que estando lleno del espíritu de Dios y de su sabiduría, derramó verdades y doctrina sólida, para que se aprovecharan de ellas todos los hombres. Pero como *Congregans*, *Vomens* son nombres propios en el Hebréo; parece que se deben tomar como tales, y por esta razon sus iniciales son mayúsculas en las Biblias. El Hebréo pues dice de esta manera: *Palabras de אגור Aghúr, hijo de יקלח Iakéh. Y sigue: Profecía que dixo el varon איהל Iihél y אכאל Uckál.* Y segun este sentido este Capítulo, en opinion de algunos no es de Salomón, sino de Aghúr, que instruyó a estos dos discípulos, o tal vez hijos suyos, dándoles documentos santos e inspirados de Dios: y siendo lo que se va a decir un sumario de ellos, se pudo juntar despues a los Proverbios de Salomón por la semejanza de la materia. Son débiles conjeturas. Dichos nombres propios no se hallan en otro lugar de la Escritura. Pero todos convienen en la autenticidad de estos Capítulos, y los abrazan como divinos.

1 Discurso prophético, o mas bien doctrinal, pero inspirado del Señor; por quanto en todo este Libro todos sus documentos miran a las costumbres.

2 Es probable que le instasen sus discípulos para que hablase, y que él sintiendo de sí modestamente, les respondiese: Yo soy el mas idiota de todos los

Vision¹ que habla el varon que tiene a Dios consigo, y que siendo fortificado por Dios que mora con él, dixo:

2 El mas necio soy de los hombres², y la sabiduría de los hombres no está conmigo.

3 No aprendí sabiduría, ni conozco la ciencia de los Santos³.

4 ¿Quién subió al Cielo⁴ y descendió? ¿quién encerró el viento⁵ en sus manos? ¿quién recogió las aguas⁶ como en un vestido? ¿quién levantó todos los términos⁷

mortales, y no se halla en mí la ciencia que adquieren los hombres a costa de fatigas y vigiliás: tampoco poseo el conocimiento de las cosas naturales y humanas, ni el de las santas y divinas: mas con todo eso fiado en el Señor, diré lo que su Espíritu me ha inspirado.

3 Por mí mismo. En el Hebréo no hay negacion en este miembro; pero se suple del primero, y el sentido es el mismo. Otros lo trasladan sin negacion de esta manera: *No he aprendido sabiduría: mas sé la ciencia de los Santos.* Y conforme a esto Aghúr pudo ser un hombre del vulgo y sin letras, como Amós VII. 14. pero fué sobrenaturalmente inspirado de Dios. Como los Angeles sin otro Maestro ni enseñanza que la luz de Dios infusa en ellos, conocen los Divinos Misterios; así yo sin medios humanos o naturales, iluminado de Dios solamente, profiero y publico estas verdades.

4 Para poder hablar de Dios, del Cielo y de sus obras, como corresponde.

5 ¿Quién es el que tiene como en la mano los vientos y las tempestades, que están obedientes a sus menores insinuaciones?

6 ¿Quién es el que contiene las aguas en las nubes, haciendo que no caigan impetuosamente y de tropel, sino gota a gota, para beneficio de la tierra?

7 ¿Quién es el que ha afirmado la tierra sobre su propio peso, equilibrándola como en medio del mundo?

omnes terminos terrae? ¿quod nomen filii eius, et quod nomen filii eius, si nosti?

5 Omnis^a sermo Dei ignitus, clypeus est sperantibus in se:

6 Ne^b addas quidquam verbis illius, et arguaris, inveniarisque mendax.

7 Duo rogavi te: ne deneget mihi antequam moriar.

8 Vanitatem et verba mendacia longe fac a me.

Mendicitatem et divitias ne dederis mihi: tribue tantum victui meo necessaria:

9 Ne forte satiatus illiciar ad negandum, et dicam: ¿Quis est Dominus? aut egestate compulsus furer, et periurem nomen Dei mei.

10 Ne accuses servum ad dominum suum, ne forte maledicat tibi, et corruas.

11 Generatio, quae patri suo maledicit, et quae matri suae non benedicit.

12 Generatio, quae sibi munda videtur, et tamen non

de la tierra? ¿qué nombre tiene este¹, y qué nombre su hijo, si tú lo sabes?

5 Toda palabra de Dios encendida como fuego², escudo es para los que esperan en él:

6 No añadas cosa alguna³ a las palabras de él, porque no seas reprehendido, y hallado mentiroso.

7 Dos cosas te rogué: no me las niegues antes que yo muera.

8 Vanidad y palabras mentirosas aléjalas de mí.

Mendiguez ni riquezas no me des a mí: dame solo lo necesario para vivir⁴:

9 No sea que si me viere harto me tiente a negarte⁵, y diga: ¿Quién es el Señor? o acosado yo de la necesidad hurte, y perjure el nombre de mi Dios.

10 No acuses al siervo ante su señor⁶, no sea que te maldiga, y caigas⁷ en perdicion.

11 Hay una casta⁸, que a su padre maldice, y que a su madre no bendice.

12 Hay una casta, que se tiene por pura, y con todo eso no

cacion del Sabio en boca de hombres imperfectos, que o se ensoberbecen en la abundancia, o se abaten en la miseria, y extienden la mano a lo que está prohibido.

5 No reconociendo que lo he recibido todo de tu mano liberal. La riqueza induce a soberbia; y la indigencia a fraudes y mentiras.

6 Ligeramente, y sin motivo muy urgente, por no faltar a la caridad.

7 En la maldicion o en el pecado.

8 Como si dixera: Huye y detesta las clases de hombres que te voy ahora a decir. Y primeramente huye de la especie de maldicientes contra sus padres.

^a Psalm. XI. 7.

^b Deuterom. IV. 2. et XII. 32.

est lota a sordibus suis.

13 Generatio, cuius excelsi sunt oculi, et palpebrae eius in alta surrectae.

14 Generatio, quae pro dentibus gladios habet, et comandit molaribus suis, ut comedat inopes de terra, et pauperes ex hominibus.

15 Sanguisugae duae sunt filiae, dicentes: Affer, affer.

Tria sunt insaturabilia, et quartum quod numquam dicit: Sufficit.

16 Infernus, et os vulvae, et terra quae non satiatur aqua: ignis vero numquam dicit: Sufficit.

17 Oculum qui subsannat patrem, et qui despicit partum matris suae, effodiant eum corvi de torrentibus, et comedant eum filii aquilae.

18 Tria sunt difficilia mihi, et quartum penitus ignoro:

19 Viam aquilae in Caelo, viam colubri super petram, viam navis in medio

se ha lavado de sus manchas ¹.

13 Hay una casta, cuyos ojos son altivos, y sus párpados levantados a lo alto.

14 Hay una casta, que por dientes tiene cuchillos, y masca con sus muelas, para devorar los mendigos de la tierra, y los pobres de entre los hombres.

15 Dos son las hijas ² de la sanguiuela, que dicen: Dame, dame.

Tres cosas hay que no se pueden hartar, y la quarta ³ que nunca dice: Basta.

16 El infierno ⁴, y la boca del útero, y la tierra que nunca se harta de agua: ademas el fuego nunca dice: Basta ⁵.

17 El ojo de aquel que se mofa de su padre, y que desprecia el parto de su madre ⁶, cuervos de arroyos le socaven, y cómanlo hijos de águila.

18 Tres cosas son difíciles para mí, y la quarta me es del todo desconocida:

19 La carrera del águila por el ayre, el rastro de la culebra sobre el risco, el rastro de la nave

¹ Ni se cuida de lavarlas, por creer que no lo necesita. De esta falsa opinion de virtud nace el no conocer los propios defectos: de aquí el descuido en emendarlos: de este descuido la soberbia y arrogancia: y de allí las violencias y opresion de los desvalidos y miserables.

² La avaricia no solo tiene dos, sino muchas hijas; esto es, se vale de muchos medios para adquirir injustamente, y para no gastar lo que ha adquirido. Otros lo juntan con el versículo precedente, y otros con el que se sigue. El BOSUET lo expone como si *sanguisugae* estuviera en nominativo del plural: *hay dos sanguisuelas*, que son la avaricia y la lascivia. Supr. xxvii. 20. Pero esta exposicion

no tiene apoyo ni en la Vulgata, ni en el Hebréo, ni en los LXX. τῆ βδέλλη τρεῖς θυγατέρες ἦσαν ἀγαπήσει ἀγαπώμεναι, καὶ αἱ τρεῖς αὐταὶ οὐκ ἐνεμπύπλησαν αὐτήν, καὶ ἡ τετάρτη οὐκ ἠρεσθη εἰπεῖν. *Inanón: tres hijas muy amadas tenía la sanguiuela, y estas tres no la hartaron, ni la quarta quiso decir: Basta.*

³ O mas bien quatro. Y lo mismo se ha de entender en los versos siguientes.

⁴ O tambien el sepulcro o la muerte. Y los placeres carnales que expresa el Hebréo quando dice: *El útero estéril.*

⁵ Que quanto mas leña se le echa, mas se enciende.

⁶ A sus hermanos. El texto Hebréo: *La obediencia que debe a su madre.*

mari, et viam viri in adolescentia.

20 Talis est et via mulieris adulterae quae comedit, et tergens os suum, dicit: Non sum operata malum.

21 Per tria movetur terra, et quartum non potest sustinere.

22 Per servum cum regnaverit: per stultum cum saturatus fuerit cibo:

23 Per odiosam mulierem cum in matrimonio fuerit assumpta: et per ancillam cum fuerit heres dominae suae.

24 Quatuor sunt minima terrae, et ipsa sunt sapientiora sapientibus.

25 Formicae, populus infirmus, qui praeparat in messe cibum sibi:

26 Lepusculus, plebs invalida, qui collocat in petra cubile suum:

27 Regem locusta non habet, et egreditur universa per turmas suas:

en medio del mar, y el camino del hombre en su mocedad ¹.

20 Tal es tambien la carrera de la muger adúltera que come, y limpiándose la boca, dice: No he hecho maldad.

21 Por tres cosas se alborota la tierra, y la quarta no la puede sufrir.

22 Por el esclavo que llega a reynar ²: por el necio quando esté harto de comida ³:

23 Por la muger digna de odio quando un hombre la toma por esposa ⁴: y por la sierva quando fuere heredera de su señora ⁵.

24 Quatro cosas hay muy pequeñas sobre la tierra, y estas son mas sabias que los mismos sabios ⁶.

25 Las hormigas, pueblo débil, que en tiempo de la mies hace para sí prevencion de comida:

26 Los conejos, pueblo sin fuerza, que hacen su cama en la piedra:

27 La langosta no tiene Rey, y sale toda ordenada en sus escuadrones:

¹ Porque es muy vario, mudable e inconstante. El Hebréo: *En la moza*, que es de quien habla en el versículo siguiente. En todo esto parecen insinuarse los designios y altos pensamientos de los ambiciosos, que no omiten medio, fraude o maldad para llegar a lo que intentan. Y esto mismo parece que se da a entender tambien en lo que se sigue. Algunos Intérpretes modernos han mirado este texto como una Prophecía de la Encarnacion del Verbo en las purísimas entrañas de la Santa Virgen María, a que da fundamento el Hebréo, por hallarse la misma palabra que en el texto de IEREMIAS VII. 14. *Ecce Virgo concipiet.*

² Porque no sabe usar de una justa moderacion en aquel puesto, que de ningún modo convenia a su condicion.

gun modo convenia a su condicion.

³ Porque el exceso en el comer y en el beber le hace ser mas necio, y por lo mismo mas insufrible.

⁴ Por haberse de vivir en compañía de una muger, que por sus costumbres y malos modos solamente merece odio.

⁵ Que por muerte de su señora, o por otra causa entra a ocupar su lugar; porque ella entónces suele revestirse de una autoridad y altivez intolerable.

⁶ Por solo el instinto que Dios les ha dado, hacen algunas cosas con mayor perfeccion que los mismos hombres, que son capaces de doctrina y de sabiduría. La naturaleza, dice S. GERÓNIMO, nunca es tanto de admirar como en las cosas pequeñas.

28 Stellio manibus nititur, et moratur in aedibus Regis.

29 Tria sunt quae bene gradiuntur, et quartum quod incedit feliciter:

30 Leo fortissimus bestiarum, ad nullius pavebit occursum:

31 Gallus succinctus lumbos: et aries: nec est Rex, qui resistat ei.

32 Est qui stultus apparuit postquam elevatus est in sublime: si enim intellexisset, ori suo imposuisset manum.

33 Qui autem fortiter premit ubera ad eliciendum lac, exprimit butyrum: et qui vehementer emungit, elicit sanguinem: et qui provocat iras, producit discordias.

28 El estelion¹ que trepa con sus manos, y mora en los palacios de los Reyes.

29 Tres cosas hay que andan bien, y la quarta que camina magistuosamente:

30 El leon el mas fuerte de los animales, no tendrá miedo en ningun encuentro:

31 El gallo ceñido de costados²: y el carnero: y el Rey³, a quien nadie contrasta.

32 Hay quien manifestó su necesidad despues que fué elevado en alto⁴: y si lo hubiera entendido, hubiera puesto la mano en su boca⁵.

33 Quien de recio aprieta la ubre para sacar leche, saca manteca⁶: y quien con mucha fuerza se suena, saca sangre: y quien provoca a ira, mete discordias.

¹ Comunmente se dice salamanquesa. El texto Hebréo תרמול, *la araña*.

² Arrogante, fuerte. Otros trasladan las palabras Hebréas: *El lebrél, ceñido de lomos, y el macho de cabrío*.

³ Si se traslada la Vulgata como suenan las palabras: ni hay Rey que le resista, esto es, al carnero; resulta un sentido poco acomodado, y entónces no serán quatro, como se dice en el v. 29. sino tres, los que se representan y caminan con magestad. El Hebréo: *Y el Rey, contra el qual ninguno se levanta*. El texto actual de la Vulgata se puede reducir a este sentido, si la palabra *Rex* se toma como indeclinable al modo de los nombres Hebréos, y se pone por dativo: *nec est Regi, qui resistat ei*.

⁴ En el Cap. III. 33. se dice: *Que la elevacion de los insensatos es su ignominia*; en donde se habla de los que son elevados a los puestos sin tener las calidades necesarias para desempeñarlos, entrando en ellos por el camino torcido de

la ambicion y del interes: pero aquí se habla de los que teniendo bastante virtud para conservarse en un estado particular y ménos expuesto, descubren su flaqueza, y se ponen en peligro de perderse, quando sin las prendas necesarias son elevados a los primeros cargos y empleos.

⁵ Antes que hablar y pretender semejante cosa. El Hebréo: *Si neciamente has hecho alguna cosa para elevarte: y si mal has pensado, mano a la boca, o punto en boca, calla, y no pretendas justificarte*.

⁶ Como de la leche si se bate mucho, despues de haberse sacado de la ubre, se hace manteca: y como el que con mucha fuerza se suena las narices, saca por último sangre: así tambien el que apura la paciencia de otro, le hace prorrumpir en palabras de ira, y que se arroje a algun exceso. Otros: El que mucho aprieta la ubre para sacar leche, en vez de leche saca sangre. Lo que indica que por la paz hemos de ceder de nuestro derecho.

CAPITULO XXXI.

Refere Lamuel los avisos que le dió su madre la Reyna. De la muger fuerte y sus alabanzas.

Verba Lamuelis Regis. Visio qua erudit eum mater sua.

2 ¿Quid, dilecte mi, quid, dilecte uteri mei, quid, dilecte votorum meorum?

3 Ne dederis mulieribus substantiam tuam, et divitias tuas ad delendos Reges.

4 Noli Regibus, o Lamuel, noli Regibus dare vinum: quia nullum secretum est ubi regnat ebrietas:

5 Et ne forte bibant, et obliviscantur iudiciorum, et mutent causam filiorum pauperis.

6 Date siceram moerentibus, et vinum his qui amaro sunt animo:

7 Bibant, et obliviscantur egestatis suae, et doloris sui non recordentur amplius.

¹ El Hebr. לָמֵלֶךְ Lemuel o Lamuel, se interpreta: *Uno que es de Dios, o enseñado de Dios*; y baxo de este nombre comunmente se entiende Salomón.

² Doctrina divinamente inspirada.

³ Equivale a una interjeccion para llamar su atencion.

⁴ El Hebréo: *Tu fuerza*; pues esto te gastará la del alma y la del cuerpo.

⁵ Para guerras injustas: para fomentar una rebelion contra tu legítimo Soberano. El Hebréo puede tambien exponerse: *No des tus bienes a las mugeres, ni pongas tu aficion en ellas, porque esto es lo que destruye a los mayores Reyes*. Los LXX. Μη δὲς γυναίξει σὸν πλοῦτον, καὶ τὸν σὸν νοῦν, καὶ βίον εἰς ὑπεροβου-

Tom. V.

Palabras del Rey Lamuel¹. La vision² con la que le instruyó su madre.

2 ¿Qué cosa, amado mio³, qué cosa, amado de mis entrañas, qué cosa, amado de mis deseos?

3 No des tu substancia a mugeres⁴, ni tus riquezas para destruir los Reyes⁵.

4 No quieras, o Lamuel, no quieras dar vino a los Reyes⁶: porque no hay ningun secreto en donde Reyna la embriaguez:

5 Porque no beban de manera que olviden los juicios, y perviertan la causa de los hijos del pobre.

6 Dad cerveza a los que están afligidos, y vino a los que están en amargura de corazon:

7 Beban, y olvidense de su miseria, y no se acuerden mas de su dolor.

λίαν μετὰ βουλῆς πάντα ποιῆι, μετὰ βουλῆς οἰνοποτεῖ: *No des a las mugeres tus riquezas, ni tu corazon, ni tu vida, para mudar tarde de consejo: hazlo todo con consejo, bebe vino con consejo*.

⁶ No creas, Lamuel, que conviene a los Reyes el uso inmoderado de todo lo que puede embriagar. Y despues da la razon. Los LXX. Οἱ δυνάσται θυμῶδες εἰσὶν οἶνον δὲ μὴ πινέτωσαν, *los poderosos son iracundos: y así no beban vino*. Esto falta en el Hebréo. Los Orientales fueron muy parcos y mirados en el uso del vino y licores que podian perturbar la razon. Y es mucho mas nocivo, y se debe precaver mas en los climas cálidos. Mas una de sus virtudes es alegrar el corazon.

Aaaa